



Smlouva o běžném účtu
Girokontovertrag



VOLKSBANK
Czech Republic

Volksbank CZ, a. s. se sídlem/ mit Sitz in Lazarská 8, 120 00 Praha 2, IČO: 25083325
zastoupená/ vertreten durch: **Martinem Smolíkem, Ing. a Markétou Pulicarovou, DiS.**
dále jen „Banka“ a klient/ desweiteren nur „Bank“ und der Kunde



KUJIP00PWLOE

Příjmení a jméno (event. všechna jména), obchodní firma/
Zu- und Vorname (evtl. alle Namen), Handelsfirma

Vysočina

Telefon/ Telefon

Fax/ Fax

Zastoupená / Vertreten durch

RNDr. Milošem Vystrčillem

E-mail / E-mail

Bydliště, sídlo / Wohnsitz, Sitz

Žižkova 57, Jihlava 587 33

Korespondenční adresa
Korrespondenzadresse

Rodné číslo, datum narození, IČO
Geburtsnummer, Geburtsdatum, Id.-Nr.

70890749

Právní forma / Rechtsform

804 Kraj

Číslo účtu / Kontonummer

4 200 112 590/6800

Legese

Měna účtu /
Kontowährung

CZK

Klientské číslo / Kundennummer

054608

IBAN (Mezinárodní formát účtu) / (International Bank Account
Number)

CZ78 6800 0000 0042 0011 2590

uzavírají ve smyslu příslušných ustanovení
obchodního zákoníku smlouvu o běžném účtu.

schließen im Sinne der entsprechenden Bestimmungen
des Handelsgesetzbuches den vorliegenden
Girokontovertrag ab.

1. Banka se zavazuje za podmínek stanovených
v této smlouvě a Všeobecných obchodních
podmínkách banky zřídit pro klienta běžný účet,
přijímat na zřízený účet vklady a platby a
uskutečňovat z něho výplaty a platby.

1. Die Bank verpflichtet sich, unter den in dem
vorliegenden Vertrag und den Allgemeinen
Geschäftsbedingungen festgelegten Bedingungen für
den Kunden ein Girokonto einzurichten, dem
eingerichteten Konto Einzahlungen und Überweisungen
gutzuschreiben und von dem Konto Auszahlungen und
Überweisungen durchzuführen.

2. S běžným účtem je oprávněn nakládat výlučně
klient. Třetí osoba může s účtem nakládat pouze po
předložení zvláštní plné moci udělené klientem, na
níž je jeho podpis úředně ověřen. Úřední ověření se
nevyžaduje, je-li plná moc udělena před
zaměstnancem banky.

2. Ausschließlich der Kunde ist über das Girokonto
verfügungsberechtigt. Ein Dritter darf über das Konto
erst nach Vorlage einer vom Kunden erteilten
Sondervollmacht, auf der seine Unterschrift amtlich
beglaubigt ist, verfügen. Die amtliche Beglaubigung
wird nicht gefordert, falls die Sondervollmacht vor dem
Bankmitarbeiter erteilt wird.

3. Disponovat s peněžními prostředky na účtu jsou
oprávněny osoby zmocněné klientem k nakládání s
peněžními prostředky na účtu zvláštní plnou mocí s
úředně ověřeným podpisem klienta (úřední ověření
se nevyžaduje, je-li plná moc udělena před
zaměstnancem banky) a dále osoby uvedené v
dodatku ke smlouvám o běžných účtech uzavřeném
mezi klientem a bankou dne 15.8.2006 a
označeném jako "PODPISOVÉ VZORY K ÚČTŮM
KRAJE VYSOČINA". Tento dodatek se podpisem
této smlouvy stává její nedílnou součástí.

3. Über Geldmittel auf dem Konto zu verfügen sind die
Personen berechtigt, die vom Klienten zur Verfügung
über die Geldmittel auf dem Konto durch eine
Sondervollmacht mit der amtlich beglaubigten
Unterschrift bevollmächtigt sind (die amtliche
Beglaubigung wird nicht gefordert, falls die Vollmacht
vor dem Bankmitarbeiter erteilt wird), und weiter die
Personen, die im als "PODPISOVÉ VZORY K
ÚČTŮM KRAJE VYSOČINA") bezeichneten
Nachtrag zu den zwischen dem Kunden und der Bank
am 15.8.2006 abgeschlossenen Girokontoverträgen
angeführt stehen. Dieser Nachtrag wird mit
Unterzeichnung dieses Vertrags zu seinem
unabdingbaren Bestandteil.

4. Banka se zavazuje vyhotovovat a předávat klientovi výpisy z běžného účtu podle následujících dispozic:

s frekvencí/ Periodizität *): D

5. Klient je oprávněn zjišťovat stav na účtu prostřednictvím telefonu, pokud si pro tento způsob výměny informací dohodl s Bankou heslo. Heslo pro telefonické zjišťování zůstatku na účtu je tajné.

6. Z kreditního zůstatku na účtu vyplácí banka klientovi úrok. Podmínky úročení běžného účtu a způsob stanovení úrokové sazby jsou upraveny ve Všeobecných obchodních podmínkách banky.

7. Banka si za své služby účtuje odměny podle platného Sazebníku poplatků za poskytování peněžních a obchodních služeb.

8. Nedílnou součástí této smlouvy jsou klientem udělené plné moci a Všeobecné obchodní podmínky Volksbank CZ, a.s. v platném znění. Podpisem této smlouvy klient stvrzuje převzetí Všeobecných obchodních podmínek a vyjadřuje souhlas s jejich obsahem.

9. Tato smlouva je platná a účinná ode dne podpisu oběma smluvními stranami.

4. Die Bank verpflichtet sich, die Auszüge aus dem Girokonto nach den folgenden Dispositionen zu erstellen und dem Kunden zu übergeben:

Způsob předávání/ Art der Übergabe:

- osobně (DESK)/ persönlich (DESK)
 poštou/ per Post
 Infoterminál/ Infoterminal

5. Der Kunde ist berechtigt, den Kontostand telefonisch abzufragen, falls er für diese Art des Informationsaustauschs mit der Bank ein Passwort vereinbart hat. Das Passwort für die telefonische Kontostandabfrage ist vertraulich.

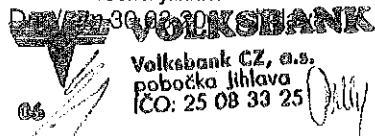
6. Die Bank zahlt dem Kunden Habenzinsen aus. Die Bedingungen der Verzinsung von Girokonten sowie die Art der Zinssatzfestlegung werden durch die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Bank geregelt.

7. Die Bank berechnet für ihre Dienstleistungen Vergütungen gemäß der gültigen Gebühren und Spesen für Bankgeschäfte und Dienstleistungen.

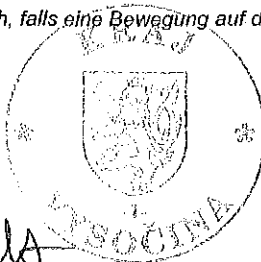
8. Ein unteilbarer Bestandteil des vorliegenden Vertrags sind die Unterschriftsprobe, die vom Kunden erteilten Vollmachten und die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Volksbank CZ, a.s. in der gültigen Fassung. Durch die Unterzeichnung des vorliegenden Vertrags bestätigt der Kunde, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen übernommen zu haben und mit ihrem Inhalt einverstanden zu sein.

9. Dieser Vertrag ist ab dem Unterzeichnungstag durch die beiden Vertragspartei gültig und wirksam.

- *) D denně, pokud se uskutečnil na účtu pohyb/ täglich, falls eine Bewegung auf dem Konto erfolgte
W týdně/ wöchentlich
M měsíčně/ monatlich
Q čtvrtletně/ quartalweise
H půlročně/ halbjährlich
Y ročně/ jährlich



Razítko a podpis banky
Stempel und Unterschrift der Bank



Handwritten signature

Razítko a podpis majitele účtu /klienta
Stempel und Unterschrift des
Kontoinhabers/des Kunden

OP

Druh a číslo průkazu totožnosti
Art und Nummer des Identitätsnachweises